

DEUTSCHSTUNDE 2.0

TYSK KULTURFORMIDLING I ET BROBYGNINGS-
PERSPEKTIV

MATERIALER FRA FORBEREDELSESKURSUS, WORKSHOPS
OG PROJEKTDAGE

KØBENHAVNS
UNIVERSITET



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog

FORBEREDELSESKURSET

For at illustrere det forberedende kursus er de første to sessioner, hvor indholdet af emnet blev introduceret, vist nedenfor. I den tredje session blev forskellige undervisningsmaterialer, der allerede findes om emnet hjemland, analyseret og sammenlignet. Der blev også undervist i metoder til lektionsdesign, hvor de studerende blev bedt om at tænke over funktion og implementering i deres grupper. Tabellen viser tidspunktet, den dynamiske fase, læringsmålene for denne fase, interaktioner og opgaver, den sociale form og medierne. Materialer fra forberedelseskurset er angivet efter lektionspladsen og kan rekvireres ved at kontakte rapportens forfattere.

Unterrichtsplan 26.09.23, 14-16 Uhr:

KL: Kursleiterin, KTN: Kursteilnehmende, PPP: PowerPoint-Präsentation (Erste Sitzung_Präsentation.pptx)

Zeit	Didaktische Phase	Lernziel	Interaktion/ Aufgabe	Sozialform	Medien
5'	Einstieg I in den Diskurs	KTN können Assoziationen sammeln, erstes Nachdenken über den Begriff „Heimat“	Begrüßung, KL zeigt den Begriff „Heimat“ auf der PPP und fragt KTN nach Assoziationen, anschließend wird der Begriff im Plural gezeigt (Heimaten). KL fragt, ob sich der Begriff in seiner Bedeutung verändert hat, KL notiert Assoziationen an der Tafel	Frontal/ Plenum	Powerpoint-Präsentation (PPP), Tafel
20'	Einstieg II	KTN können Bilder mit dem Heimat-Begriff in Verbindung bringen, sich über die Bedeutungsunterschiede des Begriffes austauschen	KL teilt verschiedene Bilder/ Fotografien aus, KTN sollen die Bilder unter den folgenden Fragen betrachten: <ol style="list-style-type: none"> 1. Was seht ihr auf den Bildern, beschreibt diese. 2. Welche Gefühle spiegeln diese wieder? 3. Würdet ihr hier von Heimat sprechen. Begründe. 4. Würdet ihr Fotos ergänzen? Was fehlt euch? 	Partnerarbeit	Bilder (ausgedruckt) (Ab_1)
20'	Einstieg III	KTN können den Begriff mit allen Sinnen begreifen	KL verteilt Plakat „Heimat – mit allen Sinnen“ im Raum. Die KTN verteilen sich nun in Gruppen um die drei Plakate und notieren ihre persönlichen Eindrücke. Nach 2 Minuten geht jede Gruppe zum nächsten Plakat, liest die Notizen der anderen Gruppe und kommentiert weiter. Das passiert sooft, bis jede Gruppe wieder an ihrem Ausgangsplakat steht.	Gruppenarbeit	Plakat (AB_2)

20'	Bearbeitung	KTN kennen verschiedene Definitionen von Heimat	KTN lesen den Text der Bundeszentrale für politische Bildung über die Heimat-Definitionen und besprechen diese im Nachhinein: Welche der Definitionen überzeugt euch am ehesten? Begründe. Kann man Heimat auf eine Definition festlegen?	Partnerarbeit	Text: Heimat, Bundeszentrale für politische Bildung (Text_1)
10'	Sicherung	Austausch über Definitionen und Abschlussreflektion	KTN tauschen sich im Plenum unter Anleitung der Lehrkraft über die verschiedenen Definitionen von Heimat aus und erklären, was ihnen dabei besonders aufgefallen ist	Plenum	-
10'	Einführung III	KTN problematisieren den „Heimat“-Begriff	Der Buchtitel der Essayreihe „Eure Heimat ist unser Albtraum“ wird an die Tafel geworfen und die KTN sollen sich den Titel in seiner zweifachen Lesart anschauen und über mögliche Bedeutungsunterschiede sprechen	Plenum	Beamer, Tafel, Essaycover „Eure Heimat ist unser Albtraum“, Fatma Aydemir u. Hengameh Yaghoobifarah (AB_3)
5'	Abschluss	Reflektion über Stunde	KTN reflektieren nacheinander über die Sitzung und halten fest, was sie mitgenommen/ gelernt haben.	Plenum	-

Unterrichtsplan Di, 10.10.23, 13:15-16:15 Uhr:

KL: Kursleiterin, KTN: Kursteilnehmende, PPP: PowerPoint-Präsentation Zweite Sitzung_Präsentation.pptx.

Zeit	Didaktische Phase	Lernziel	Interaktion/ Aufgabe	Sozialform	Medien
10'	Einstieg und Aktivierung	KTN lernen eine weitere didaktische Methode für den Einstieg in den Unterricht kennen und berichten von ihren persönlichen Verbindungen zu Heimat	Begrüßung durch die KL, KTN und KL sitzen im Stuhlkreis und berichten reihum, warum sie den Gegenstand mitgebracht haben, mit den sie Heimat verbinden (Hausaufgabe)	Plenum	Stuhlkreis
5'	Überleitung	Problematisierung von Heimat, Aktivierung von Wissen aus der letzten Sitzung	KL zeigt erneut das Cover der Essaysammlung „Eure Heimat ist unser Albtraum“ und fragt die KTN, was sie aus der vorherigen Sitzung erinnern können Stichwort „Problematisierung von Heimat“	Frontal	Bild auf PPP (AB_3)
15'	Erarbeitungsphase	KTN können sich über die Intention der Herausgeber*innen der Essaysammlung austauschen	KTN lesen das Vorwort der Essaysammlung „Eure Heimat ist unser Albtraum“ und tauschen sich über die Fragen aus: Was klagen die Herausgeber*innen Fatma Aydemir und Hengameh Yaghoobifarah an? Wie sehen sie den Heimat-Begriff heute?	Einzelarbeit dann Partnerarbeit/ Gruppenarbeit	Textauszug (Vorwort) der Essaysammlung „Eure Heimat ist unser Albtraum“ (Text_2)
5'	Sicherung	KTN können die Hauptaussagen aus dem Vorwort wiedergeben und diese reflektieren	KL stellt die Fragen zum Vorwort erneut und hält die Aussagen in einem Tafelbild fest	Plenum	Tafel
10'	Input-Phase	KTN lernen die Begriffe Diskurs und ihre Rolle in fremdsprachlichen Diskursen	KL zeigt Folie und erklärt die verschiedenen Begriffe und Abläufe kulturellen Lernens, erläutert diese auch am Beispiel der vorherigen Phasen und leitet dann zur Auseinandersetzung mit den verschiedenen Texten (Textnetz) im fremdsprachlichen Diskurs „Heimat“ über	Frontal	PowerPoint-Präsentation

30'	Erarbeitung II	KTN setzen sich mit dem Textnetz zur Problematisierung von Heimat auseinander (Heimat und Migration)	<p>KTN werden dazu in drei Gruppen aufgeteilt, und suchen sich einen der drei Texte aus, die sie lesen sollen und nach folgenden Fragen beantworten sollen:</p> <p>Text 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lest den Textausschnitt von Fatma Aydemirs Essay „Arbeit und das Gedicht“. Wer spricht jeweils? 2. Was sind die Standpunkte der Verfasserin, was die Aussage der Dichterin? Welche Wortfelder und Bedeutungen werden hier benutzt? 3. Was ist der historische Kontext? Wie wird Heimat hier problematisiert? 4. Tauscht euch in eurer Gruppe aus und haltet die Ergebnisse auf einem Plakat fest. 5. Erzählt dann der anderen Gruppe von euren Erkenntnissen. <p>Text 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lest den Text „Faser facht innenpolitische Debatte an Heimat an: Heimat ist, was man daraus macht“. 2. Welche Ereignisse werden hier als Teil der Heimat-Debatte genannt? 3. Was ist die Schlussfolgerung des Autors? Wie steht ihr dazu? 4. Tausch euch in eurer Gruppe aus und haltet die Ergebnisse auf einem Plakat fest. 5. Erzählt danach der anderen Gruppe von euren Erkenntnissen. <p>Text 3:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lest den Text „Kennt Deutschland auch uns?“ von Cigdem Toprak 2. Von wem erzählt die Autorin? Was ist der Hintergrund? Was kritisiert die Autorin? 	Gruppenarbeit	Texte (1:Essay_Aydemir_ZuHause,2: Zeitungsartikel_Faser,3Artikel_Toprak Plakat, Marker, etc.
-----	----------------	--	---	---------------	--

			<ol style="list-style-type: none"> 3. Wie wird Heimat hier beschrieben? Gebe Beispiele aus dem Text. 4. Was beschreibt der Satz: "Unsere Sehnsucht, die wir doppelt in uns tragen"? 5. Haltet eure Ergebnisse auf dem Plakat fest und erzählt danach der anderen Gruppe von euren Erkenntnissen. <p>Die KTN sollen ihre Ergebnisse auf einem Plakat festhalten. Die KL steht bei Fragen zur Verfügung und fragt ab und zu nach dem Bearbeitungsstand</p>		
15 Min.	Abschluss und Sicherung	KTN können ihre Ergebnisse der Gruppenarbeit anhand ihres Plakats kurz präsentieren	<p>Methode: Museumsgang</p> <p>KTN stellen ihre Plakat vor, Fragen können gestellt werden</p>	Plenum, Halbkreis vor der vorstellenden Gruppe	Plakate

Session 1: Powerpoint Präsentation_1

Materialer: AB_1, AB_2, AB_3, Text_2 (Zeit_Artikel), Text_3 (bpb),

Session 2: Powerpoint Präsentation_2

Materialer: Text_4, Text_4 (Essay-Vorwort), Cover_Essasammlung, Text_1 (Artikel_Tagesspiegel), Text_5 (Artikel_Toprak), Text_6 (Erste Seite_Essay), Text_6 (Zweite Seite_Essay)

Session 3: Powerpoint Präsentation_3

Materialer: Wahlplakate, Unterrichtsplan

Session 4: Powerpoint Präsentation_4

Materialer: Berliner_Platz (Heimat), DaF_leicht_A2_Heimat , Methoden_DaF, Heimat_Hildebrand, Methoden_Literatur,

Session 5: Powerpoint Präsentation_5

Materialer kan rekvireres ved at kontakte rapportens forfattere.

MATERIALESAMLING PROJEKTDAGE

Projekt dag Roskilde (Marcus, Niels, Amalie)



Deutschstunde 2.0

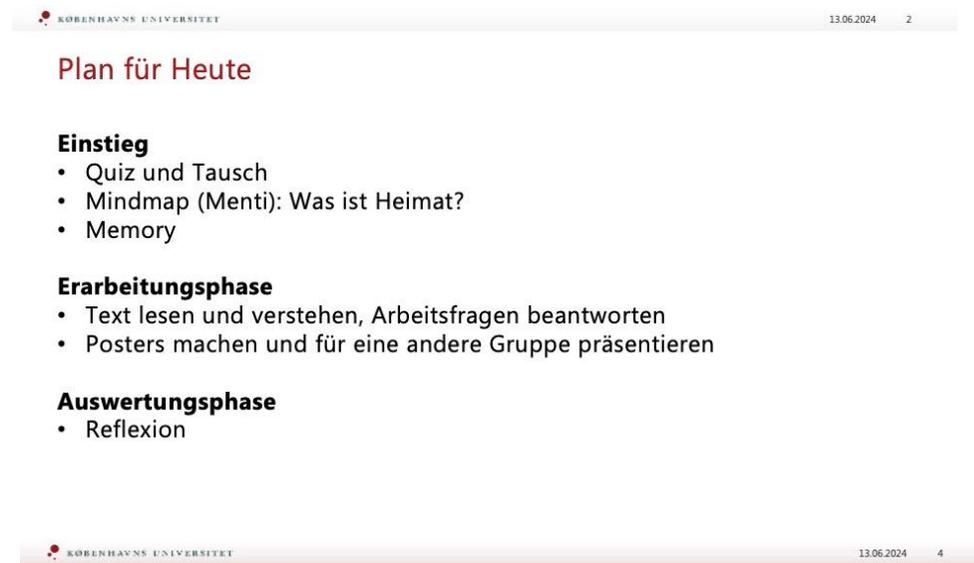
Marcus, Niels og Amalie

KØBENHAVNS UNIVERSITET

KØBENHAVNS UNIVERSITET 13.06.2024 3

Lernziele

- Få en forståelse for begrebet *Heimat* og de forskellige definitioner
- Få en forståelse af de forskellige opfattelser af at være østtysk i et nutidigt perspektiv.
- Danne sin egen holdning til, hvad *Heimat* betyder for jer
- Udvidelse af ordforråd på tysk til temaet *Heimat*



KØBENHAVNS UNIVERSITET 13.06.2024 2

Plan für Heute

Einstieg

- Quiz und Tausch
- Mindmap (Menti): Was ist Heimat?
- Memory

Erarbeitungsphase

- Text lesen und verstehen, Arbeitsfragen beantworten
- Posters machen und für eine andere Gruppe präsentieren

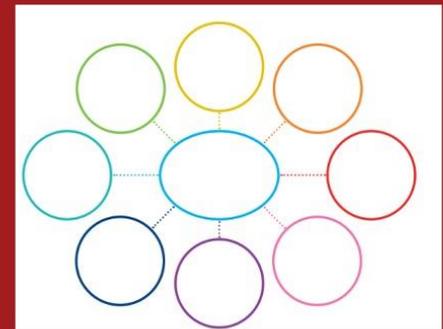
Auswertungsphase

- Reflexion

KØBENHAVNS UNIVERSITET 13.06.2024 4

EINSTIEG

- Quiz und Tausch
- Mindmap (Menti): Was ist *Heimat*?
- Memoryspiel



Erarbeitungsphase

Instruktioner:

1. Die SchülerInnen werden in Gruppen von 3-5 eingeteilt und bekommen eine Person.
2. Die SchülerInnen lesen den Text und versuchen, die Fragen zu beantworten.
3. Die SchülerInnen machen eine kleine Präsentation, die in Matrixgruppen präsentiert werden

Das neue Ostgefühl

So sind wir, die Osis

Gibt es fast 35 Jahre nach dem Untergang der DDR noch immer eine Ostidentität? SPIEGEL-Leute aus Ostdeutschland haben Menschen in ihrer Heimat besucht und nachgefragt.
02.03.2024, 01.13 Uhr

TAK FOR I DAG!

Auswertungsphase

Læringsmålene fra først i modulet:

- Få en forståelse for begrebet Heimat og de forskellige definitioner
- Få en forståelse af de forskellige opfattelser af at være østtysk i et nutidigt perspektiv.
- Danne sin egen holdning til, hvad Heimat betyder for jer
- Udvidelse af ordforråd på tysk til temaet Heimat

→ Er det lykkedes?

→ Hvad har I lært? Hvad var sjovt? Noget der overraskede?

Arbeitsblätter (Amalie, Marcus, Niels)

Einstieg: Quiz und Byt

Wenn du in einem anderen Land als Dänemark leben müsstest, wo würdest du dann leben?

Wenn du deine Heimat mit drei Worten beschreiben müsstest, welche wären es dann?

Was verbindest du mit Heimat?

Wo und/oder wann fühlst du dich zu Hause?

Wo und/oder wann fühlst du dich nicht zu Hause?

Wenn du Dänemark verlassen müsstest und nur eine Sache mitnehmen dürftest, was würdest du mitnehmen?

Gibt es einen bestimmten Ort, an dem du dich besonders zu Hause fühlst?

Gibt es ein bestimmtes Essen, das du mit Heimat verbindest?

Gibt es bestimmte Gegenstände, die du mit Heimat verbindest?

Gibt es bestimmte Geräusche oder Düfte, die du mit Heimat verbindest?

Gibt es in der Schule einen Ort, an dem du dich besonders gerne aufhältst? Wenn ja, wo und warum? Wenn nein, wie sollte so ein Ort aussehen?

Wie würdest du Dänemark für SchülerInnen aus anderen Länder beschreiben?

Kriegst du oft Heimweh? Wenn ja – wann und warum?

Glaubst du, dass du dich in einem anderen Land mehr zu Hause fühlen würdest?

Vervollständige diesen Satz: “Zuhause ist, wo...”

Bearbeitungsphase:

Texte: [Arbeitsblätter_DDR](#)

Deutschstunde 2.0

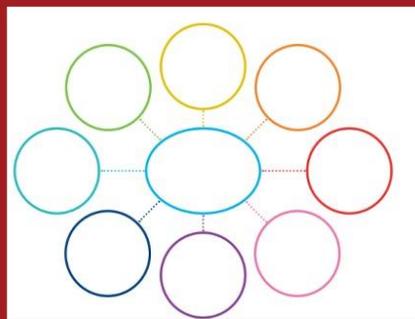
Caroline & Amalie

KØBENHAVNS UNIVERSITET



EINSTIEG

- Quiz und Tausch
- Untersuchung: Was bedeutet *Heimat*? Suche im Internet, Wörterbüchern usw.
- Wortwolke – Was ist *Heimat*?



Plan für Heute

Einstieg

- Aufwärmen mit Quiz und Tausch
- Untersuchung: Was bedeutet *Heimat*?
- Wortwolke – Was ist *Heimat* für dich?
- Bildbeschreibung

Erarbeitungsphase

- Gedicht vorlesen und verstehen
- Mit dem Gedicht arbeiten
- In Gruppen diskutieren

Auswertungsphase

- Reflexion

Vokabeln für Bildbeschreibung

- billede = das Bild
- på billedet = auf dem Bild
- for neden = unten
- for oven = oben
- til venstre = links (im Bild)
- til højre = rechts (im Bild)
- i hjørnet = in der Ecke
- i midten = in der Mitte
- bagfra = von hinten
- forfra = von vorne
- ved kanten = am Rand

- i baggrunden = im Hintergrund
- i forgrunden = im Vordergrund
- frøperspektiv = die Froschperspektive
- fugleperspektiv = die Vogelperspektive

Ved retningsangivelser:

- ned = nach unten
- op = nach oben
- til venstre = nach links
- til højre = nach rechts

fx

- "Sie sieht nach rechts"
- "Sie blickt nach unten"

Erarbeitungsphase

- Gedicht in Gruppen vorlesen
- Die Arbeitsfragen antworten
- Evtl. eine Strophe übersetzen (mündlich)
- Gedicht diskutieren

Erarbeitungsphase II

- Poster machen – zwei Möglichkeiten:
 1. Kreativ sein: zeichnen und malen – **5 Stichwörter**, die das Gedicht zusammenfassen
 2. Textuell sein: Fokus an die Arbeitsfragen – etwa **12 Stichwörter**, die das Gedicht zusammenfassen
- Poster für eine andere Gruppe präsentieren

Auswertungsphase

- Welcher Auffassung von *Heimat* seid ihr jetzt? Was ist *Heimat*?
- Welche Wörter habt ihr gelernt?
- Gibt es etwas, was dich überrascht hat?

TAK FOR I DAG!

Einstieg:

Thema 4: Mein Tag

Lehrerkopie (3)

Quiz und Tausch



Til læreren:
Spørgsmålene
klippes ud og anvendes
til Quiz und Tausch.

Wann stehst du auf?	Wann gehst du in die Schule?	Wann spielst du Fußball/ Computer?	
Wann hast du Unterricht?	Wann frühstückst du?	Wann gehst du ins Bett?	
Wann bist du mit Freunden zusammen?	Wann bist du im Klub?	Wann isst du Abendbrot?	
Wann siehst du einen Film?	Wann frühstückst du?	Wann isst du Abendbrot?	
Wann stehst du auf?	Wann gehst du in die Schule?	Wann spielst du Fußball/ Computer?	
Wann hast du Unterricht?	Wann frühstückst du?	Wann gehst du ins Bett?	
Wann bist du mit Freunden zusammen?	Wann bist du im Klub?	Wann isst du Abendbrot?	
Wann siehst du einen Film?	Wann stehst du auf?	Wann gehst du ins Bett?	
Wann ...?	Wann ...?	Wann ...?	



Bearbeitungsphase:

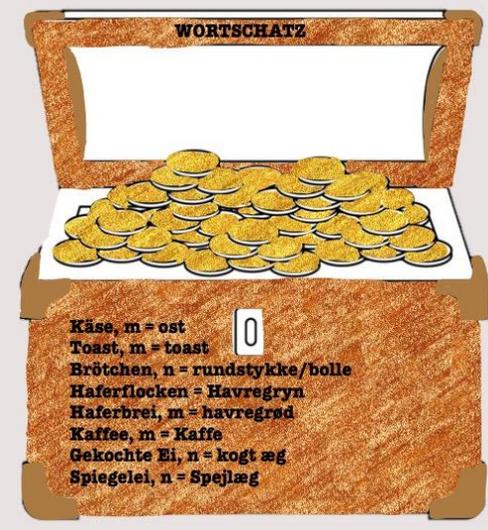
Gedicht 1: [Alev Tekinay: Dazwischen](#)

Gedicht 2: [Yüksel Pazarkaya: Deutsche Sprache](#)



HALLO UND GUTEN MORGEN

- Aufgabe
 - Zu zweit: Sprechen Sie kurz über was Sie heute zum Frühstück gegessen haben
- **Fragen:**
 - Magst du lieber süßes oder salziges Frühstück?
 - Was ist dein Lieblingsfrühstück?



WORDCLOUD

- Überlegt euch, was Heimat für euch ist, und welche Wörter ihr mit Heimat verbindet.
- Wordcloud → Wortschatz zu Heimat
- Schreibt die Wörter auf, die ihr mit Heimat verbindet
 - + Z.B. Traditionen, zu Hause etc.



<https://www.menti.com/alyw11n5a4f6>

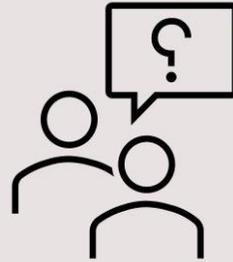


WAS IST HEIMAT??

- Nicht immer an einem Ort, aber auch ein Gefühl
- Keine direkte Übersetzung ins Dänische
- Geschichte des Heimat-Begriffs

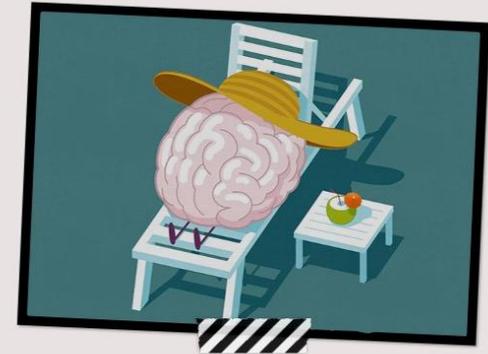


ARBEITSFRAGEN



BRAINBREAK

- Man kriegt ein Wort über Heimat
- entweder in Deutsch oder Dänisch
- Alle laufen im Zimmer herum und versuchen das gleiche Wort in der anderen Sprache zu finden.
- Erklärt euch eure Wörter gegenseitig



LIEDER ÜBER HEIMAT

- „I Danmark er jeg født“ Isam B.
- <https://www.youtube.com/watch?v=DwRlHPTRghs>
- „Weck mich auf“ – Sammy Deluxe
- <https://www.youtube.com/watch?v=I-GUVYbSxgI>



ABRUNDUNG

- Durchgang der Wordcloud
- + Neue Wörter zu der Definition?
- Fragen über das Deutschstudium
- Tak for i dag

Arbeitsblätter:

Einstieg:

Mein Frühstück

Ich habe heute gegessen.

Ich habe heute morgen getrunken.

Mein Lieblingsfrühstück ist

Morgens esse ich am liebsten süß/ salzig/ herzhaft. Zum Beispiel:

Ich mag lieber süßes als salziges Frühstück. Zum Beispiel:



die Familie	familien
die Eltern	forældrene
der Ort	sted/ landsby
der Sportverein	sportsforening
die Natur	naturen
der Wald	skoven
zu Hause	hjemme
der Freund/ die Freundin/ die Freunde	ven/ veninde/ venner
die Gemütlichkeit	hygge
die Zugehörigkeit	tilhørsforhold
Fahrrad fahren	på cykel
das Haustier	kæledyr

Bearbeitungsphase:

Liedtexte Sammy Deluxe (Weck mich auf) und Isam B. (I Danmark er jeg føgt): [Lied 1&2](#)

Fragen zum Liedtext :

1. Mit welchen Dingen fühlt sich der Sänger verbunden? Markiere im Liedtext.
2. Welche Stimmung erzeugt das Lied? Sammle dazu Adjektive.
3. Wie wird Dänemark beschrieben? Und wie denkst du darüber? Stimmst du mit dem Sänger überein – Begründe deine Meinun



PROJEKT-TAG



Vokabel

geschieden - skilt

umzuziehen - flytte
væk

Geboren - født

Gewesen - været

Soße - sovs

nie - aldrig

Einzelkind - enebarn

Jeden Monat - hver
måned

Kosenavn - kæle navn

Lunchpakke - frokost

Weihnachtsmarkt -
julemarked

Elternhaus -
barndomshjem

Geschwister -
søskende

KENNENLERNEN-BINGO

PRÄSENTATION

- Kennenlernen-Bingo
- Arbeitsblatt
- Sinn-stationen
- Pause
- Gruppenarbeit
- Vorstellung der Gruppenarbeit (in kleine Gruppen)



Heimat

[ˈhama:t]

der Ort, an dem die Seele Zuhause ist.

DIE DÄNISCHE ÜBERSETZUNG VON HEIMAT...

Tysk → Dansk

Heimat sb. f. <-, -en>

bruges mest i ental

- **hjemegn**
Hun savner ofte sin hjemegn
- **hjemstavn**
Han har hjemstavn i hovedstaden
- **hjemland**
Han overvejer at tage tilbage til sit hjemland



PAUSE



WELCHE WÖRTER KOMMEN HÄUFIG VOR?

Familie und Freunde

Essen

Was findet ihr interessant/lustig

GRUPPENARBEIT: MEINE HEIMAT

- Macht ein Poster über den Begriff Heimat
- Ihr sollt Bildern, Wörter und Sätze von Heute benutzen und selber basteln (klippe-klistre)
- Stellt euch vor, dass ihr einem deutschen Schüler eure Vorstellung von Heimat erklären müsst



PRÄSENTATION VON GRUPPENARBEIT



HABT IHR EIN NEUEN WORT GELERNT?

HABT IHR ETWAS AUS DER STUNDE MITGENOMMEN?

Neue Wörter?

Neue Erkenntnisse?

(sonst Fragen zu Uni-leben oder
Deutschstudium?)



Arbeitsblätter (Petra, Anna, Julie)

Einstieg: Kennenlern-Bingo

Hast du Eltern, die geschieden sind?	Liebst du Kartoffeln und Soße?	Hast du ein Haustier?	Liebst du Oma's Essen?	Hast du mehr als drei Geschwister?
Träumst du davon, von Frederiksværk umzuziehen?	Hast du immer noch alle Großeltern?	Hast du einen Kosenamen?	Nennst du deine Eltern bei Namen?	Fährst du jedes Jahr auf Familienurlaub?
Bist du in einem anderen Land geboren?	Hast du mehr als eine Stunde zum Schule?	Hast du dein eigenes Zimmer?	Magst du Deutsch mehr als Englisch?	Wohnst du immer noch im Elternhaus?
Hast du Eltern, die aus Frederiksværk kommen?	Bist du Einzelkind?	Bekommst du von deinen Eltern ein Lunchpaket?	Warst du auf Urlaub in Deutschland/ Österreich oder der Schweiz?	Bist du auf einem Weihnachtsmarkt gewesen?
Bist du nie in Jylland gewesen?	Besuchst du deine Großeltern jeden Monat?	Hast du mehrere Muttersprachen?	Hast du alle Episoden von "Friends" gesehen?	Hast du Schnitzel oder Currywurst gegessen?

Bearbeitungsphase:

ARBEITSBLATT

1) Was bedeutet Heimat ? Ihr sollt raten:

2) Sucht euch die beste Definition aus:

Heimat ist kein Ort.
Heimat
ist ein Gefühl.

Heimat
[ˈhama:t]
der Ort, an dem die Seele Zuhause ist.

HEIMAT.
EINE SUCHE

Heimat
ist da,
wo Dein
Herz ist.

Heimat 19

Heimat ist da, wo man sich nicht erklären muß.
(Johann Gottfried Herder)

3) Übersetz euer Definition ins dänische:

4) Was ist der beste Gegensatz (modsætning) zu Heimat?

- a) Allein sein b) Fremd sein c) Wurzellos sein (rodløs)

5) Kann man mehr als eine Heimat haben? Ja/Nein und Warum?